大阪府立大学　初級フランス語講座

ポッドキャストと行くフランス旅行！

制作：高垣由美・村田京子

第２２課　過去について語る

galerie des Glaces du Château de Versailles, rénovée en 2005　2005 年に修復されたヴェルサイユ宮殿の鏡の回廊

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

M : Qu'est-ce que vous avez fait hier ?

F : Je suis allée au Château de Versailles.

M : Ça vous a plu ?

F : Énormément ! Le jardin surtout était magnifique. Mais malheureusement, la galerie des Glaces était en travaux.

M : Ah ! C'est dommage pour vous.

Ｍ：昨日は何をしましたか.

Ｆ：ヴェルサイユ宮殿へ行きました.

Ｍ：よかったですか.

Ｆ：とっても．とくにお庭がとても立派でした．でも残念ながら，鏡の回廊が工事中でした.

Ｍ：それは残念でしたね.

(M は男性，F は女性)

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，制作者高垣由美・村田京子の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

Vocabulaire　語彙

qu' (= que)　[母音字や無声の H で始まる語の前では，que はエリジオンして，qu'となり，次の語と続けて書く．]

que　疑問代名詞　何を

est-ce que　疑問代名詞　[平叙文の前につけて疑問文を作る．]

qu'est-ce que　疑問代名詞　何を

vous　主語人称代名詞　あなたは，あなたが　[ここでは２人称単数をさしているが，文脈によって複数の意味に解釈できる場合もある]

avez　動詞　(avoir の２人称複数形)

　avoir　動詞　[<avoir＋過去分詞>で助動詞として使われ，複合時制をつくる．本来の「持っている」という意味はない．活用は第１課参照]]

fait　動詞　(faire の過去分詞)

　faire　動詞　～する　[活用は第１課参照]

hier　副詞　昨日

je　主語人称代名詞　私は，私が

suis　動詞　(être の１人称単数形)

　être　動詞　[<être＋過去分詞>で助動詞として使われ，複合時制をつくる．本来の「～である」という意味はない．活用は第１課参照]

allé　動詞　(aller の過去分詞)[ここでは主語 je が女性なので，allée と女性形になっている．]

　aller　動詞　行く　[活用は第１３課参照]

au (= à + le) [前置詞 à の後に定冠詞 le がくると縮約して１語となる．]

　à　前置詞　～へ，～に，～で，～のところで　[場所を示す．]

　le　定冠詞・男　[英語では the に相当する．]

château　名詞・男　城，宮殿，城館

de　前置詞　～の

Versailles　固有名詞　ヴェルサイユ　[パリ近郊にある都市]

ça　指示代名詞　それ，あれ，これ　[前の文脈の内容，目の前のもの，状況や事柄を漠然と指す．ここでは，前文で出てきた「ヴェルサイユ宮殿（へ行ったこと）」を指している．]

vous　直接目的補語人称代名詞　あなたを

a　動詞　(avoir の３人称単数形) [<avoir＋過去分詞>で助動詞として使われている．]

plu　動詞　(plaire の過去分詞)

　plaire　動詞　(à + <人>)～の気に入る，～を喜ばせる　[不規則動詞]

énormément　副詞　非常に，とても

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，制作者高垣由美・村田京子の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

jardin 名詞・男 庭園，庭

surtout 副詞 とくに，とりわけ

était 動詞 (être の半過去３人称単数形)

magnifique 形容詞 すばらしい，見事な，壮麗な，華麗な

mais 接続詞 しかし，でも

malheureusement 副詞 残念ながら，あいにく，不幸にも，運悪く

la 定冠詞・女 [英語では the に相当する．]

galerie 名詞・女 回廊，細長い部屋，廊下，画廊，アーケード（のある商店街）

des (= de + les) [前置詞 de の後に定冠詞 les がくると縮約して１語となる．]

glace 名詞・女 鏡，姿見，板ガラス，氷，アイスクリーム

en travaux： 工事中で

en 前置詞 ～の状態で

travail 名詞・男 [複数で] 工事，作業

ah 間投詞 ああ

c'est (= ce + est)

c'est： それは～です．

ce 指示代名詞 これ，それ，あれ

est 動詞 (être の３人称単数形)

être 動詞 ～である

dommage 名詞・男 残念なこと，困ったこと

pour 前置詞 ～にとって，～のために

vous 人称代名詞強勢形 あなた

Le jardin du Château de Versailles ヴェルサイユ宮殿の庭

(Photo : http://www.photolibrary.jp/profile/artist_88_1.html)

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，
制作者高垣由美・村田京子の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

大阪府立大学　初級フランス語講座

ポッドキャストと行くフランス旅行！　解説編 ver.1

執筆：高垣由美

校閲：村田京子

Grammaire　文法

1）半過去

過去のある時点で，継続している行為・状態を，その始まり・終わりを考慮せずに述べる時制です．未完了をあらわし，多くの場合「～していた，～しようとしていた」と訳すことができます．（英語では多くの場合，過去進行時制に相当します．）

§1　形

chanter		être	
je chantais	nous chantions	j'étais	nous étions
tu chantais	vous chantiez	tu étais	vous étiez
il chantait	ils chantaient	il était	ils étaient
elle chantait	elles chantaient	elle était	elles étaient

（上の活用表で赤字で示した）語尾はすべての動詞に共通です．

語幹は直説法現在形の nous に対する活用から語尾の ons をとったものです．

avoir : nous avons → av-　　pouvoir : nous pouvons → pouv-

（ただし être だけは唯一の例外で ét-）

練習問題 1　avoir, faireをそれぞれ半過去にして活用を書きましょう．

解答はこの課の最後に

OSAKA PREFECTURE UNIVERSITY

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

§2　用法

１）過去の状態，未完了の行為

Quand je suis entrée dans la chambre, tout le monde **dormait**.

私が寝室に入った時には，全員が眠っていた.

Lorsque l'ambulance est venue, il **mourait** de faim et de soif.

救急車が来たときには，彼は飢えと渇きで死にかけていた.

２）過去の習慣，繰り返し行われた行為

Quand Chantal **était** jeune, elle **allait** au cinéma le dimanche.

シャンタルは若かった時，毎日曜日に映画に行ったものだった.

練習問題 2　（　　）内の動詞を半過去にして入れましょう.

1) Quand je (être) petite, je (jouer) toujours avec mon voisin Jean.

小さかった時，私はいつも隣のジャンと遊んでいました.

2) Dans les années 90, il y (avoir) un café près d'ici.

９０年代にはこの近くに喫茶店があった.

3) Je suis descendu parce que le téléphone (sonner).

電話が鳴っていたので，私は下りていきました.

4) Je (descendre) lorsque le téléphone a sonné.

私が下りている途中で，電話が鳴りました.

解答はこの課の最後に

Le Château de Versailles　ヴェルサイユ宮殿

(Photo : http://www.photolibrary.jp/profile/artist_88_1.html)

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

練習問題 3　与えられた日本語の意味にあうように，（　　）内の動詞を複合過去または半過去に活用させましょう．

1) Quand il (faire) beau, Anne et moi, nous (sortir) ensemble.
晴れた日には，アンヌと私は一緒に外出したものだった．

2) Je (arriver) en retard.　僕は遅刻した．

3) Tu (dormir) encore quand l'accident (arriver).　事故が起こった時，君はまだ寝ていたね．

4) Il (faire) une promenade ce matin.　彼は今朝散歩した．

5) Tu (travailler) pendant deux heures.　君は２時間勉強した．

6) Quand je (être) jeune, on me (prendre) souvent pour ma sœur.
若い頃，よく姉と間違われた．

解答はこの課の最後に

Le Château de Versailles　ヴェルサイユ宮殿

(Photo : http://www.photolibrary.jp/profile/artist_88_1.html)

２）大過去

過去の基準となる点からみて，さらに前に起こった出来事，すでに完了している行為を表します．（英語では多くの場合，過去完了時制に相当します．）

助動詞（avoir または être の半過去）＋過去分詞で作る複合時制です．助動詞の選び方，過去分詞の性数一致は，複合過去と同じです．（なお，この区別は，大過去に限らず，すべての複合時制に共通です．）

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

chanter		aller	
j'avais chanté	nous avions chanté	j'étais allé(e)	nous étions allé(e)s
tu avais chanté	vous aviez chanté	tu étais allé(e)	vous étiez allé(e)(s)
il avait chanté	ils avaient chanté	il était allé	ils étaient allés
elle avait chanté	elles avaient chanté	elle était allée	elles étaient allées

Jean-Yves m'a rendu les assiettes que je lui avais prêtées il y a deux semaines.

ジャン=イヴは２週間前に私が貸した皿を返してくれた.

Quand Marie-Françoise est arrivée à la gare, son train était déjà parti.

マリー=フランソワーズが駅に到着した時，彼女が乗るはずの列車はすでに出てしまっていた.

練習問題 4　faire, venirをそれぞれ大過去にして活用を書きましょう.

解答はこの課の最後に

Château de Vaux le Vicomte　ヴォー・ル・ヴィコント城

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

Expressions utiles　役に立つ表現

１）勧う

Si on + <半過去> ? / Si nous + <半過去> ?　で「～しませんか」という勧誘を表します.

Si on allait au cinéma ce soir ?　– Quelle bonne idée !

「今晩映画にいきませんか.」「いい考えです！」

Si nous partions ?　– D'accord.　「出かけようか.」「わかった.」

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

練習問題 5　Si on + <半過去> ? を使って勧誘しましょう.

1) 中華料理のレストランへ行く　(aller au restaurant chinois)

2) コーヒーを飲む　(prendre un café)

3) 一緒に旅行する　(voyager ensemble)

解答はこの課の最後に

2）感想を述べる

良かった場合	悪かった場合
Tant mieux.　それはよかった．しめた.	Tant pis.　それは気の毒．仕方がない.
C'est chouette. それはすばらしい.	C'est dommage.　それは残念.

galerie des Glaces du Château de Versailles　ヴェルサイユ宮殿の鏡の回廊

(Photo : http://www.photolibrary.jp/profile/artist_88_1.html)

3）継続時間の表現

Depuis quand vous étudiez le français ?「いつからフランス語を勉強しているのですか.」

– Depuis avril.　「４月からです.」

Ça prend combien de temps en bus ?　「バスでどれぐらい時間がかかりますか.」

– Environ dix minutes.　「１０分ぐらいです.」

Il faut douze heures et demie pour aller d'Osaka à Paris en avion.

飛行機で大阪からパリまで１２時間半かかります.

Ça fait longtemps qu'on ne s'est pas vus.　長いこと会っていなかったね.

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

４）話題転換をする

or　さて，ところが，ところで

Or, un jour, elle a lu d'étranges choses dans le quotidien du soir.

ところである日，彼女は夕刊紙で奇妙なことを読んだ．

Tout homme est mortel ; or je suis un homme ; donc je suis mortel.

すべての人間は死ぬ．ところで私は人間である．それゆえ私は死ぬ．

（３段論法の小前提を大前提につなぐ働き）

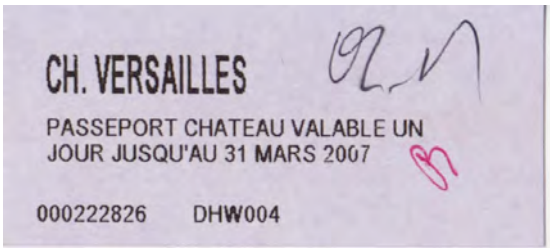
Château　城　(photo : G-TOOL)

Lire　読む

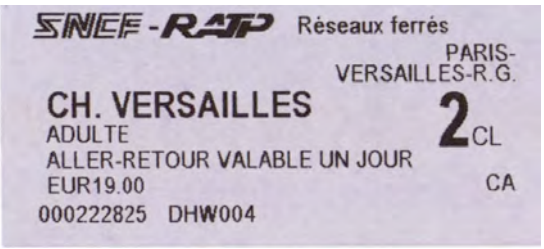
１）パッケージ旅行を買う

Forfait Loisir Château de Versailles と呼ばれる，パッケージ旅行(forfait)券があります．パリからベルサイユまでの往復鉄道(trajet aller-retour)料金とベルサイユ宮殿の入場(entrée)料がセットになっていて，RER（高速郊外鉄道）や鉄道の駅で購入できます．

中身は以下の切符２枚と，それを入れるカバーです．



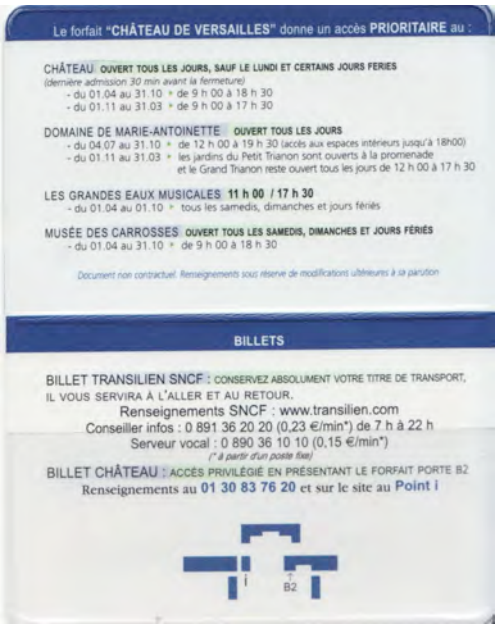
ヴェルサイユ宮殿入場券



パリからヴェルサイユまでの鉄道の切符

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

カバー外側



カバー内側

練習問題 6　カバーの情報を読んでみましょう.

1)城にいちばん近い駅はどちらでしょう.

a. Gare Versailles-Rive Gauche　b. Gare Versailles-Chantiers

2)宮殿が閉まっているのはいつでしょう．次のなかから選びましょう.

a.月曜日　b.１１月１日から３月３１日　c.週末

3)このパッケージは払い戻しできるでしょうか.

解答はこの課の最後に

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

S'exprimer　表現する

１）過去と現在を比較する

過去の状態と現在の状態について語りましょう．何ヶ月か前(il y a quelques mois…)の光景は半過去を使って，今(maintenant…)の光景は現在形を使って描写しましょう．

Il y a quelques mois…

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

⇩

Maintenant…

les Nuits de Fourvière, soirées musicales au théâtre romain de Lyon, sur la colline de Fourvière

フルヴィエールの夜，音楽の夕べ，フルヴィエールの丘のローマ劇場にて

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

よろしければ，書いた文章をこの講座のブログに書き込んでください．ブログに書き込む時には，「第２２課の写真に関する投稿」と明記してください．

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

この講座のブログ

【パソコン用のURL】　http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/sb.cgi

【携帯電話用のURL】　http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/mb.cgi

携帯電話用のものは日本語の文字コードを使いますので、アクサン付きのアルファベットなど，日本語の文字コードに含まれない文字は文字化けします.

galerie des Glaces du Château de Versailles, rénovée en 2005

2005 年に修復されたヴェルサイユ宮殿の鏡の回廊

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

２）子供の頃の夢を語る

Quand j'étais enfant, je voulais {être/devenir}…（子供の頃，私は…になりたかった.）で文章を始めて，子供のころの夢を自由に語ってください.

例１）Quand j'étais enfant, je voulais devenir aventurier. […]
子供のころは，探検家になりたかった．[…]（書き手が女性の場合は aventurière となります.）

例２）Quand j'étais enfant, je voulais être acteur – puis adolescent physicien et mathématicien. […]
子供のころは，俳優になりたかった．それから青年の頃は物理学者に，それから数学者に.（書き手が女性の場合は，actrice, adolescente, physicienne, mathématicienne となります.）

例３）Quand j'étais enfant, je voulais être musicienne. Dans les années 1980, j'étais fascinée par un guitariste norvégien qui s'appelait R. D. […]
子供のころは，音楽家になりたかった．１９８０年代に，R.D.という名のノルウエーのギター奏者にあこがれていた．　（書き手が男性の場合は musicien となります.）

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

よろしければ，書いた文章をこの講座のブログに書き込んでください．ブログに書き込む時には，「第２２課の子供の頃の夢に関する投稿」と明記してください．

練習問題解答

練習問題 1

avoir		faire	
j'avais	nous avions	je faisais	nous faisions
tu avais	vous aviez	tu faisais	vous faisiez
il avait	ils avaient	il faisait	ils faisaient
elle avait	elles avaient	elle faisait	elles faisaient

[faire の場合 f の後の ai の文字はすべて発音しませんので，注意しましょう．半過去の語幹は直説法現在形の nous に対する活用から語尾の ons をとったものですから，faire の場合，nous faisons から作ります．この faisons では ai の文字を発音しませんので，半過去でもそうなります．]

練習問題 2

1) *(j')*étais, jouais

2) avait

3) sonnait

[descendre は「降りる，下る」という自動詞として使われているときには，この例のように複合時制で助動詞は être をとります．しかし，直接目的補語をとり，「～を下ろす，～を下る」と他動詞として使われているときには，次の例のように助動詞は avoir をとります．

例：　Elle a descendu les escaliers toute seule.（彼女はたった一人で階段を下りた．）

　　Elle a descendu sa valise.　（彼女はスーツケースを降ろした．）

同様に monter（上がる/上げる）も自動詞にも他動詞にもなり，複合時制で助動詞は être と avoir を使い分けます．

例：　自動詞：Elle est montée dans sa chambre.　（彼女は自分の部屋に上った．）

　　他動詞：Elle a monté les escaliers lentement.（彼女はゆっくりと階段を上った．）

4) descendais

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

[descendre（降りる）, mourir（死ぬ），achever（終える）のように，それ自体に完了の意味を含む動詞を半過去にすると「～しようとしている」という未完了の意味になります．]

練習問題 3

1) faisait, sortions　[それぞれ過去の状態，過去の習慣を表しているのでともに半過去]
2) suis arrivé　[すでに完了した行為を表しているので複合過去]
3) dormais, est arrivé　[すでに完了した出来事を表す arriver は複合過去，その時の背景となる状態を表す dormir は半過去．]
4) a fait　[すでに完了した行為を表しているので複合過去]
5) as travaillé　[半過去は，その始まり，終わりを考慮せずに述べる時制なので，pendant（～の間）のように，始まり，終わりを明確にする前置詞とは両立しません．]
6) *(j')*étais, prenait　[prendre… pour～「…を～と取り違える」の意味. それぞれ過去の状態，過去に繰り返し行われた行為を表しているのでともに半過去．]

練習問題 4

faire		venir	
j'avais fait	nous avions fait	j'étais venu(e)	nous étions venu(e)s
tu avais fait	vous aviez fait	tu étais venu(e)	vous étiez venu(e)(s)
il avait fait	ils avaient fait	il était venu	ils étaient venus
elle avait fait	elles avaient fait	elle était venue	elles étaient venues

練習問題 5

1) Si on allait au restaurant chinois ?　2) Si on prenait un café ?　3) Si on voyageait ensemble ?　[voyager は半過去を作るときに語尾の前に e を入れることに注意．]

練習問題 6

1) a. Gare Versailles-Rive Gauche
[３行目に La plus proche du Château est la Gare Rive Gauche.（いちばん近いのはリーヴ＝ゴーシュ駅です.）と明記されています．]
2) a.月曜日

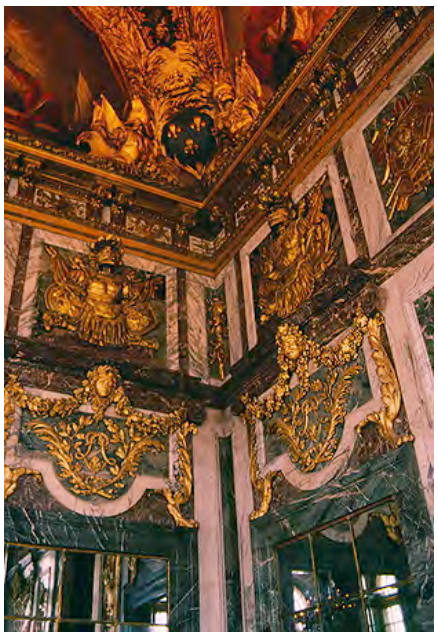
この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

[下から４行目に Le Château est fermé le lundi. （月曜日は休館）と明記されています．毎週月曜日の時には，定冠詞の le がつきます．]

3) 払い戻しはできません.

[最終行に Il ne sera ni repris, ni échangé. （払い戻し，交換はできません.）と明記されています．]

本教材は大阪府立大学総合教育研究機構の「プロジェクト型研究支援事業」の「研究課題：ドイツ語・フランス語・中国語・韓国語・英語の音声教材のポッドキャストによるインターネット配信」の一部として作成されました.



Château　城　(photo : G-TOOL)

この講座の web ページ

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/index.html

iTunes にこの講座のポッドキャストを登録するための URL

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/rss.xml

この講座のブログ

【パソコン用のURL】　http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/sb.cgi

【携帯電話用の URL】　http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/mb.cgi

携帯電話用のものは日本語の文字コードを使いますので、アクサン付きのアルファベットなど，日本語の文字コードに含まれない文字は文字化けします.

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.